



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
24 January 2011  
Russian  
Original: Chinese and English

---

**Комитет по ликвидации расовой дискриминации**

**Доклады, представленные государствами-  
участниками в соответствии со статьей 9 Конвенции**

Добавление

**Информация, представленная правительством Китайской  
Народной Республики (включая Особый административный  
район Гонконг) об осуществлении заключительных замечаний  
Комитета по ликвидации расовой дискриминации  
(CERD/C/CHN/CO/10-13)\***

[13 сентября 2010 года]

---

\* В соответствии с информацией, переданной государствам-участникам в отношении обработки их докладов, настоящий документ до его передачи в службы перевода Организации Объединенных Наций официального редактирования не проходил.

**Доклад, направленный Китаем Комитету по ликвидации расовой дискриминации по поводу заключительных замечаний Комитета**

**Представлена информация, направленная правительством Китая Комитету Организации Объединенных Наций по ликвидации расовой дискриминации по пунктам 12, 15, 19 и 30 заключительных замечаний Комитета по ликвидации расовой дискриминации, принятых тем по итогам рассмотрения в августе 2009 года доклада Китая (включая особые административные районы Гонконг и Макао) об осуществлении Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (первая часть – сообщение центрального правительства Китая; вторая часть – сообщение Особого административного района Гонконг, самостоятельно составленное правительством Особого административного района)**

**Часть первая**

**Пункт 12**

Принимая к сведению тот факт, что осуществление Национального плана действий в области прав человека завершается в 2010 году, Комитет отмечает отсутствие информации о продлении срока действия этого плана.

Комитет призывает государство-участник продлить план действий на период после 2010 года и рассмотреть вопрос о включении конкретных положений о ликвидации расовой дискриминации и содействовать его полному осуществлению.

Национальный план действий в области прав человека на период 2009–2010 годов разработан всеми соответствующими государственными ведомствами правительства Китая при самом широком участии всех групп общества. Указанный план включает положения о защите прав меньшинств, в том числе: содействие принятию законодательства, связанного с национальными меньшинствами, защита прав меньшинств на участие в управлении государственными делами и на управление в соответствии с законом делами своего национального меньшинства, поощрение развития учебных заведений для национальных меньшинств, укрепление подготовки кадров из числа национальных меньшинств, обеспечение прав национальных меньшинств на образование на родном языке национального меньшинства и использование и развитие этого языка, поощрение и развитие культуры национальных меньшинств, поощрение социально-экономического развития национальных районов, повышение жизненного уровня национальных меньшинств.

Для надлежащего осуществления Плана действий китайское правительство создало специальный механизм совместного совещания по Национальному плану действий в области прав человека, который возглавили Бюро информации Государственного совета и Министерство иностранных дел и где также представлены законодательные и судебные органы, а также соответствующие функциональные подразделения Государственного совета, которое отвечает за общую координацию осуществления Плана действий, контроль и оценку работы. Механизм совместного совещания по Национальному плану действий в области прав человека поручил соответствующим ведомствам и организациям подготовить доклад об осуществлении плана действий, а также организовать проведение соответствующими организациями и учеными – специалистами обследований и научных исследований в этой области. В декабре 2009 года механизмом совместного совещания была проведена среднесрочная оценка Национального плана действий в области прав человека на период 2009–2010 годов. В работе совещания приняли участие свыше 200 занимающихся этими вопросами ответственных работников и экспертов-ученых из в общей сложности свыше 50 государственных ведомств и общественных организаций. Совещание обобщило итоги осуществления Плана действий по всем направлениям; как показала такая оценка, на ноябрь 2009 года осуществление Национального плана действий в области прав человека в каждой сфере политического, экономического, культурного и социального строительства, а также в законодательной, правоохранительной, судебной, административной и во всех других областях показало достаточно успешные результаты, хорошо продвигается работа по выполнению его различных задач и показателей; большинство количественных показателей выполнено примерно на 50%, а некоторые – на 65%. Результаты этой оценки стали достоянием всего общества.

В 2009–2010 годах китайское правительство приняло ряд важных мер в вопросах политики, расширения внутреннего спроса, структурной перестройки, ускорения роста, улучшения условий жизни народа, надлежащего энергичного реагирования на международный финансовый кризис и поддержания стабильного и неуклонного социально-экономического развития, действенным образом защищая право людей на жизнь, право на развитие и экономические, социальные и культурные права. Дополнительную защиту получили в Китае права национальных меньшинств. Государственный совет провел первое рабочее совещание по культуре национальных меньшинств, на котором был принят ряд предложений по дальнейшему развитию культуры национальных меньшинств, был намечен ряд мер по развитию культуры национальных меньшинств и были одобрены меры в области политики развития национальных меньшинств. В январе и в мае 2010 года ЦК КПК и Госсовет провели пятый рабочий форум по Тибету и рабочий форум по Синьцзяну для разработки ряда мер политики по содействию Тибету, Синьцзяну и провинциям Сычуань, Юньнань и Циньхай и другим провинциям, ускоренному развитию и долгосрочной стабильности Тибетского автономного района. В стране принимается целый ряд мер по содействию ускоренному социально-экономическому развитию районов национальных меньшинств, повышению уровня жизни национальных меньшинств и развитию их культуры.

В 2009 году правительство страны выделило 1,24 млрд. юаней на цели развития инфраструктуры малонаселенных районов проживания национальных групп, сноса ветхих и строительства новых жилищ, улучшения условий жизни широких масс национальных меньшинств, развития производства и повышения уровня доходов населения. По данным статистики, за январь–сентябрь 2009 года объем производства Тибетского автономного района достиг 30,63 млрд. юаней,

показав прирост на 11,4%, душевой располагаемый доход домашних хозяйств городских жителей увеличился на 8,5% по сравнению с тем же периодом предыдущего года, а среднедушевые денежные доходы крестьян и скотоводов выросли на 15,5%. Валовой внутренний продукт Синьзян-Уйгурского автономного района достиг 282 493 млн. юаней, увеличившись на 6,4%; а денежные доходы крестьян достигли здесь 2 983 юаней, увеличившись на 14,6%, что выше показателя по всей экономике страны.

Национальный план действий в области прав человека – документ поэтапной политики поощрения и защиты китайским правительством прав человека, рассчитанный на период до 2010 года; после этого механизм совместного совещания по Национальному плану в области прав человека созовет специальную встречу по оценке его результатов, на которой будут подведены итоги осуществления плана действий.

### **Пункт 15**

Принимая к сведению информацию, представленную государством-участником о пересмотре своего законодательства, касающегося административного содержания под стражей и "трудового перевоспитания", Комитет выражает обеспокоенность по поводу сообщений о том, что судебный контроль за этими мерами является ограниченным и что применение этих законов может диспропорциональным образом затронуть членов этнических меньшинств.

Комитет призывает государство-участник принять эффективные меры для обеспечения ограниченного применения административного содержания под стражей и "трудового перевоспитания" при полном судебном контроле в соответствии с международными нормами в области прав человека и предотвратить диспропорциональное применение этой практики членам этнических меньшинств. Он просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе информацию, включая статистические данные с разбивкой по этническим группам о случаях принятия решения о применении таких мер и о возможных поданных обжалованиях. В этой связи Комитет также обращает внимание государства-участника на процедуру универсального периодического обзора и, в частности, на рекомендацию 31 Рабочей группы, получившую поддержку государства-участника (A/HRC/11/25). В связи с положениями раздела Национального плана действий в области прав человека, касающегося запрещения незаконного содержания под стражей, он также призывает государство-участник рассмотреть вопрос о полной отмене таких законов в соответствии с рекомендацией Комитета против пыток (CAT/C/CHN/CO/4).

Конституция Китайской Народной Республики гласит: "Все национальности в Китайской Народной Республике равноправны. Государство гарантирует законные права и интересы всех национальных меньшинств, охраняет и развивает отношения равенства, сплоченности и взаимопомощи всех национальностей. Запрещаются дискриминация и гнет в отношении любой национальности, запрещаются действия, направленные на подрыв сплоченности между национальностями и их раскол". На практике китайские органы общественной безопасности в своей деятельности по рассмотрению дел строго придерживаются законов и подзаконных актов, и явление так называемого непропорционального применения административного ареста и трудового перевоспитания в отношении национальных меньшинств не существует.

## Административный арест

В целях защиты законных прав и интересов граждан, реализации конституционных принципов уважения и защиты прав человека, действенного предотвращения злоупотреблений, связанных с административным арестом, закон Китайской Народной Республики "Об административных наказаниях" и закон Китайской Народной Республики "Об административных наказаниях за нарушения общественного порядка" устанавливает четкие, конкретные и осуществимые положения о правовом регулировании, порядке производства, сфере применения и действия и уполномоченных назначать его органах, и прочие положения об административном аресте, предоставляющие гражданам широкие возможности защиты прав и создавшие учитывающий китайскую специфику механизм судебного контроля.

1. Четко определены основания применения административного ареста. Административный арест – это временное ограничение личной свободы в качестве административного наказания, которое применяется главным образом за административные проступки, обстоятельства которых достаточно серьезны для применения этой меры. Закон о наказаниях за нарушения общественного порядка и другие законы об административном аресте прямо устанавливают, что органы общественной безопасности не вправе превышать своих полномочий по применению административного ареста.
2. Строго ограничен круг органов, которые вправе назначать и применять административный арест. Китайское законодательство, ограждающее гражданские права, прямо запрещает незаконное ограничение личной свободы. Закон об административных наказаниях в своей статье 9 устанавливает: "Административные наказания, ограничивающие личную свободу, устанавливаются только законом"; его же статья 16 гласит: "Административные наказания, связанные с ограничением личной свободы, могут применяться только органами общественной безопасности".
3. Строго ограничено право применения административного ареста. Закон о наказаниях за нарушения общественного порядка подразделяет наказания за нарушения общественного порядка на три категории – от 1 до 5 суток, от 5 до 10 суток и от 10 до 15 суток; таким образом, полномочия органов общественного порядка по назначению наказания существенно ограничиваются и строго регламентируются, что способствует пресечению и предупреждению произвола и нарушений закона при применении наказаний, будучи отражением принципа соразмерности наказания.
4. Установлен строгий порядок рассмотрения дел. Для того чтобы не допустить необоснованного ограничения прав граждан, в законе о наказаниях и за нарушения общественного порядка в отношении порядка применения административного ареста предусмотрены полные, строгие и конкретные нормы. Например, в законе прямо предусмотрено, что доказательства, полученные незаконным путем, не могут использоваться в качестве основания наказания. Кроме того, до вынесения административного взыскания органы общественного порядка обязаны сообщить лицу, совершившему административное правонарушение, характер правонарушения, основание и мотивы наказания, а также разъяснить лицу, совершившему административное правонарушение, его законные права. Лицо, совершившее административное правонарушение, имеет право давать объяснения и опровергать обвинения. Органы охраны общественного порядка обязаны полностью заслушать объяснения лица, совершившего административное правонарушение. Органы охраны общественного порядка обязаны принять к рассмотрению представляемые лицом, совершившим

административное правонарушение, разъяснения по поводу фактических обстоятельств дела, оправдания или доказательства. Органы охраны общественного порядка не вправе ужесточать наказание в свете объяснений или доказательств невиновности, данных лицом, совершившим административное правонарушение. По завершении рассмотрения дела органы охраны общественного порядка при наличии конкретных оснований вправе вынести наказание в виде административного ареста в строгом соответствии с законом. Лицу, которому выносится взыскание в виде административного ареста, должно быть зачитано соответствующее постановление, которое также должно быть ему вручено. Решение об административном аресте незамедлительно доводится до сведения родственников лица, которому назначено такое наказание.

5. Законом прямо предусматривается, что административный арест не применяется в отношении четырех категорий граждан, что служит конкретным воплощением защиты наиболее уязвимых общественных групп. По поводу того что административный арест не применяется в отношении несовершеннолетних, пожилых, беременных женщин и кормящих матерей, закон об административных наказаниях за нарушения общественного порядка предусматривает следующее: "Наказание за нарушение общественного порядка в виде административного ареста в соответствии с настоящим Законом не применяется в отношении четырех категорий: лиц в возрасте от 14 полных лет до 16 лет; лиц в возрасте от 16 полных лет до 18 лет, совершивших нарушение общественного порядка впервые; лиц в возрасте 70 лет или более; беременных женщин или кормящих матерей детей в возрасте менее года".

6. Для того чтобы обеспечить более строгие меры защиты прав лиц, которым назначается административный арест, предусмотрены механизмы судебного контроля, учитывающие китайскую специфику. В целях неукоснительной защиты лиц, наказуемых арестом, и более действенного осуществления норм закона о защите прав законодательство Китая предоставляет право обжалования решения о применении административного ареста. Так, в соответствии с административно-процессуальным законом, законом об обжаловании административных решений и законом об административных наказаниях за нарушения общественного порядка постановление об административном аресте может быть обжаловано в том же или вышестоящем органе общественного порядка, а также непосредственно в народном суде. Народный суд вправе рассматривать дела о наличии законных оснований для назначения административного ареста, принимая по ним свое решение, что способствует действенному предупреждению и своевременному пресечению произвола при назначении административного ареста. Кроме того, в соответствии с законом об административных наказаниях за нарушения общественного порядка в случае обжалования ареста лицо, которому назначен арест, или его родственник вправе дать поручительство или внести залог, чтобы приостановить исполнение органами общественного порядка решения об административном аресте на период до окончания разбирательства, если приостановление исполнения административного ареста не влечет за собой опасности для общества. В случае неправомерного применения административного ареста потерпевший на основании закона Китайской Народной Республики "О государственной компенсации" вправе требовать компенсаций со стороны государства.

### **Трудовое перевоспитание**

Китайская система трудового перевоспитания представляет собой административную систему мер перевоспитания обязательного характера, применяемую в отношении лиц, совершивших преступления менее тяжкого характера,

не требующих уголовного наказания, или лиц, допускающих нарушения общественного порядка, которые подвергаются перевоспитанию с помощью этого доказавшего свою эффективность метода. Лица, в отношении которых предписаны меры трудового перевоспитания, вправе на основании закона о трудовом перевоспитании обжаловать это решение в комиссии по трудовому перевоспитанию, а также вправе на основании закона об обжаловании административных решений и административно-процессуального закона обратиться в тот же государственный орган или вышестоящую комиссию по трудовому перевоспитанию с просьбой о пересмотре этого административного решения, равно как и вправе обжаловать это административное решение в народном суде; если комиссия по трудовому перевоспитанию выносит незаконное решение о трудовом перевоспитании, нарушающее законные права и интересы гражданина, потерпевший вправе на основании закона о государственной компенсации требовать возмещения со стороны государства.

На протяжении многих лет система трудового перевоспитания в Китае играет важную роль по предупреждению и снижению преступности и поддержанию общественного порядка. В последние годы по мере непрерывного совершенствования и развития демократии и правовой системы Китая соответствующие ведомства изучают опыт и подводят итоги практики трудового перевоспитания в целях дальнейшего улучшения и реформирования этой системы. Всекитайское собрание народных представителей включило закон о трудовом перевоспитании (закон об исправлении в случаях противоправных деяний) в программу своей законодательной деятельности, и в ходе работы над этим законопроектом соответствующие ведомства тщательно изучают рекомендации Комитета.

## Пункт 19

Несмотря на заявление делегации о том, что адвокаты могут свободно осуществлять свою профессию в соответствии с законом об адвокатах, Комитет с обеспокоенностью отмечает сообщение о преследованиях защитников, занимающихся делами о нарушениях прав человека, особенно тех из них, которые представляют интересы членов этнических меньшинств. В этой связи он отмечает также, что в Национальном плане действий в области прав человека выражается намерение государства-участника пересмотреть или изменить любые законы, несовместимые с законом об адвокатуре.

Комитет призывает государство-участник принять все надлежащие меры для обеспечения свободного осуществления профессии адвокатами по закону и на практике и оперативного и беспристрастного расследования всех заявленных случаев преследований, запугивания и других действий, затрудняющих работу адвокатов. В соответствии с главой о праве на справедливый суд Национального плана действий в области прав человека он рекомендует государству-участнику пересмотреть все законы и положения, которые являются несовместимыми с законом об адвокатуре и международными нормами.

Китайское правительство придает большое значение ограждению прав адвокатов, всемерному развитию роли адвокатов в деле защиты прав человека в ходе судебного процесса и обеспечению всем гражданам возможности получения юридической помощи в условиях равенства в целях максимального содействия справедливому характеру судебного процесса и защите интересов участников судебного процесса, законных прав и интересов подозреваемых и обвиняемых. Уголовно-процессуальный кодекс, Гражданский процессуальный

кодекс, административно-процессуальный закон и закон об адвокатуре наделяют адвокатов разнообразными правами участия в процессе, включая право на защиту закона при осуществлении ими своей профессиональной деятельности, на ограждение осуществляющих свою профессиональную деятельность адвокатов от посягательств на их личные права, на защиту закона при осуществлении адвокатами своей деятельности в качестве законных представителей или защитников. В 2007 году вступил в силу новый закон об адвокатуре, в котором предусмотрены дополнительные нормы, связанные с защитой прав адвокатов, включая право на общение с подзащитными, на ознакомление с материалами дела, право проводить расследования и собирать доказательства, призванные гарантировать адвокатам необходимые условия выполнения ими своих обязанностей защитников, демонстрируя всестороннюю защиту закона, обеспечиваемую защитникам при осуществлении теми своих функций.

Пересмотренный закон об адвокатуре и Уголовно-процессуальный кодекс в отдельных своих положениях имеют различия, и на практике их нормы понимаются по-разному и получают неодинаковое толкование. Законодательная власть Китая и соответствующие ведомства уделяют этому вопросу большое внимание, и в настоящее время ведется серьезная работа по его изучению в целях выработки надлежащих решений этого вопроса.

В своем законодательстве и судебной практике Китай непрерывно совершенствует участие адвокатов во всех стадиях судебного процесса, ограждая профессиональные права адвокатов, не допуская каких-либо их преследований, запугивания или других действий, затрудняющих работу адвокатов, что касается и вопроса профессиональной деятельности адвокатов из числа национальных меньшинств.

**Международная конвенция о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

**Доклад Особого административного района Гонконг,  
представленный в ответ на рекомендацию в пункте 30  
заключительных замечаний Комитета Организации  
Объединенных Наций по ликвидации расовой  
дискриминации от 25 августа 2009 года**

Июль 2010 года

## Введение

1. После рассмотрения десятого-тринадцатого периодических докладов Китайской Народной Республики (включая доклад, представленный Особым административным районом Гонконг (ниже – доклад ОАРГК) Комитет по ликвидации расовой дискриминации (ниже – Комитет) 25 августа 2009 года принял свои заключительные замечания. В их пункте 40 Комитет просил государство-участник "в течение одного года с момента принятия настоящих заключительных замечаний представить информацию о реализации рекомендаций, содержащихся в пунктах 12, 15, 19 и 30 выше".

2. Рекомендация в пункте 30, касающаяся ОАРГК, приводится ниже:

"Комитет рекомендует принять эффективные меры для обеспечения ликвидации дискриминации в отношении иностранной домашней прислуги. Он призывает к отмене "правила двух недель" и требования о проживании в семье работодателя и применению государством-участником более гибкого подхода к иностранной домашней прислуге в том, что касается условий их работы и предъявляемых требований, включая правила и практику принятия на работу с дискриминационными целями или последствиями. Комитет также обращает внимание на свою общую рекомендацию 30".

3. В соответствии с просьбой Комитета в настоящем докладе излагаются последующие меры ОАРГК и его ответ на указанные выше рекомендации.

## Общие сведения

4. Правительство ОАРГК придает большое значение защите прав и интересов иностранной домашней прислуги (ИДП). Как поясняется в пункте 78 доклада ОАРГК, трудовое законодательство ОАРГК включает два важных законодательных акта, а именно положение о работе по найму (глава 57 свода законов Гонконга) (ПРН), и положение о компенсации работников по найму (глава 282), которые применяются в отношении местных работников и ИДП на равных основаниях. ИДП имеют одинаковый доступ к бесплатным консультациям и службам примирения, которые предоставляет Департамент по труду (ДТ), и органам правосудия в случае любых трудовых споров. Кроме того, положения о борьбе с дискриминацией (включая положение о дискриминации на почве пола и положение о дискриминации на расовой почве) также применяются в отношении ИДП, защищая их от дискриминации по мотивам пола и расы и т.п. ИДП также имеют право на получение юридической помощи, предоставляемой им государством на тех же основаниях, что и местным жителям.

5. Помимо законных прав, которыми пользуются местные трудящиеся, ИДП уже давно пользуются дополнительными правами и пособиями, такими как бесплатное жилье с разумными условиями ограждения частной жизни, бесплатное питание или заменяющее его пособие на питание, бесплатная медицинская помощь, бесплатный проезд в Гонконг и обратно к месту постоянного жительства и т.п., которые должны обеспечиваться работодателем в соответствии со стандартным трудовым соглашением (соглашением), которое должно заключаться в соответствии с требованиями правительства ОАРГК в отношении ИДП, чтобы пресечь их эксплуатацию. Местные трудящиеся, как правило, не пользуются теми же дополнительными правами и пособиями.

6. Одинаковые установленные законом права и пособия ИДП и дополнительная защита в соответствии с трудовым соглашением указывают на отсутствие какой-либо дискриминации ИДП. Мы со всей искренностью рассматриваем их как неотъемлемую часть нашей ценной рабочей силы.
7. Ниже в ответ на озабоченности Комитета подробнее разъясняются условия работы ИДП и предъявляемые требования.

## **Условия работы и предъявляемые требования**

### **Отпуска и рабочие часы**

8. Правительство отдает отчет в том, что постоянный длинный рабочий день может вредить здоровью и социальной жизни работников. Поэтому в ПРН установлены минимальные требования к выходным дням, установленным законом праздничным дням и оплачиваемым отпускам (подробнее см. в приложении) в отношении работников, которые в равной мере применяются и к местным трудящимся, и к ИДП.
9. Что касается выходных дней, предусмотренных законодательством праздников и оплачиваемых ежегодных отпусков, предусмотренных в ПРН, то трудовое соглашение для ИДП содержит дополнительные положения об "отпуске на родину" для ИДП. В соответствии с положением 13 трудового соглашения в тех случаях, когда работодатель и ИДП договариваются о продлении соглашения, ИДП имеет право до вступления в силу нового соглашения возвратиться на родину за счет работодателя на период не менее семи дней.
10. В настоящее время применительно ко всем категориям работников в Гонконге не установлено обязательной стандартной/максимальной продолжительности рабочего дня. Более того, по этому поводу работодателями, работниками и различными группами общества высказываются разные точки зрения. Поскольку этот вопрос будет иметь далеко идущие социально-экономические последствия для Гонконга, правительство ОАРГК подходит к нему с осторожностью. На данном этапе правительство ОАРГК не имеет планов законодательно установить стандартной/максимальной продолжительности рабочего дня. Таким образом, вопроса о дискриминации ИДП не возникает.
11. Несмотря на вышесказанное, правительство предпринимает неустанные усилия по разъяснению важности предоставления всем работникам периодов отдыха надлежащей продолжительности и в этой связи опубликовало сообщения по поводу периодов отдыха, чтобы содействовать выработке работодателями и работниками устраивающих их договоренностей о периодах отдыха на основе откровенного диалога.
12. Работники и их работодатели вправе по своему усмотрению договариваться об условиях работы по найму, включая продолжительность рабочего дня и компенсацию за сверхурочную работу, отпуска и выходные дни, притом что такие условия должны быть не хуже тех, которые предусмотрены в ПРН, а также в трудовом соглашении в случае ИДП.

### **Требование проживания в семье работодателя**

13. Требование совместного проживания образует краеугольный камень политики завода ИДП Гонконга. Правительство ОАРГК, как и во многих других юрисдикциях мира, давно исходит из того, что приоритет при найме должен отдаваться местным работникам и ввоз работников должен разрешаться только

в случае подтвержденной нехватки рабочей силы в данной отрасли, которая не может быть восполнена местными работниками. В связи с этим принципом ИДП завозится с начала 70-х годов для удовлетворения нехватки местной живущей вместе с хозяевами домашней прислуги. Для восполнения такой нехватки нынешний режим ввоза ИДП предусматривает менее строгие ограничения, чем те, которые касаются других малоквалифицированных работников. Например, в соответствии с дополнительной трудовой схемой (ДТС), в соответствии с которой производится завоз в Гонконг работников технического уровня или ниже, для обеспечения приоритета местных работников в сфере занятости каждый заявитель должен сначала в течение четырех недель помещать в Гонконге объявления о приеме на работу, прежде чем его заявление может быть рассмотрено и утверждено правительством ОАРГК. Так, некоторые профсоюзники требуют, чтобы требование совместного проживания было отменено и чтобы на ИДП распространялись те же ограничительные правила ввоза, что и ДТС.

14. Это требование совместного проживания доводится до сведения ИДП до их въезда в Гонконг и указано в трудовом соглашении заранее, подписываемом как работодателем, так и ИДП.

#### **Правило двух недель**

15. Мы пояснили нашу позицию по поводу правила двух недель в пункте 142 доклада ОАРГК. Как общее правило, если трудовые отношения ввезенных работников или ИДП, которые получили разрешение на въезд в Гонконг для работы по найму у конкретно указанного работодателя на конкретно указанный период, преждевременно расторгаются, работник или ИДП получает разрешение остаться в ОАРГК на период до конца разрешенного срока пребывания или на две недели с даты прекращения трудовых отношений, в зависимости от того, какой период короче. Это правило двух недель объясняется необходимостью дать работникам достаточное время для подготовки к отъезду, а также для поддержания эффективного иммиграционного контроля, чтобы противодействовать пребыванию на неразрешенный срок или неразрешенной работе по найму по окончании трудового соглашения. Мы считаем, что эта норма по-прежнему необходима и служит этим законным целям.

16. Мы отмечаем озабоченности, выраженные по поводу возможных злоупотреблений со стороны работодателей и агентств по трудоустройству, и желаем подчеркнуть, что эти правила, принятые для обеспечения действенного иммиграционного контроля, не препятствуют ввезенным работникам или ИДП работать в Гонконге вновь по возвращении в место своего постоянного проживания. Стоимость обратного проезда полностью покрывается работодателем. Кроме того, предусматривается достаточная возможность гибкости в конкретных случаях (например, работодатель сталкивается с финансовыми трудностями; семья работодателя выезжает или имеются признаки злоупотреблений в отношении ИДП), и в этих случаях правительство ОАРГК может по своему усмотрению разрешить ИДП, контракт которых был преждевременно расторгнут, сменить работодателя без возвращения в место постоянного проживания. Если ИДП должны оставаться в Гонконге для урегулирования трудовых споров, они могут ходатайствовать о предоставлении разрешения на пребывание в Гонконге. Правительством ОАРГК будет проявлена гибкость в предоставлении ИДП разрешений на пребывание на положении посетителя, чтобы те могли дождаться завершения рассмотрения своего дела.

17. Вне зависимости от вышесказанного, правительство ОАРГК примет к сведению рекомендацию в пункте 30 в отношении контроля за требованиями правила двух недель и проживания в семье работодателя.

**Строгое обеспечение соблюдения трудовых прав**

18. В то же время ДТ будет и далее строго обеспечивать соблюдение трудового законодательства в целях защиты трудовых прав и интересов всех трудящихся, включая трудящихся-мигрантов, таких как ИДП. ДТ крайне серьезно относится к неполной выплате окладов и непредоставлению работодателями выходных и праздничных дней, а также активно борется с нарушениями (включая запрещенные комиссионные) местных агентств по трудоустройству. Оно не терпит никаких злоупотреблений и прилагает всевозможные усилия по выявлению правонарушителей, безотлагательно расследуя любые жалобы, подаваемые ИДП или группами ИДП и неправительственными организациями (НПО), а также возбуждая судебные дела в случае наличия достаточных оснований. В 2009–2010 годах (до конца мая месяца) ДТ было возбуждено 175 дел о санкциях в отношении работодателей, недоплачивавших ИДП, из которых два работодателя были приговорены к лишению свободы, а два – к общественным работам. В тот же период ДТ было проведено 1 316 проверок местных агентств по трудоустройству, размещающих ИДП; им были отозваны лицензии из двух таких агентств за завышение комиссионных, а одно агентство было наказано за нелегализованную деятельность.

19. Мы также будем продолжать всестороннее тесное сотрудничество и взаимодействие с группами ИДП и НПО для защиты прав и интересов ИДП.

## Приложение

### **Положения в соответствии с ПРН о выходных и праздничных днях и оплачиваемом ежегодном отпуске**

Минимальные требования в соответствии с ПРН в отношении выходных и праздничных дней и оплачиваемом ежегодном отпуске применяются в отношении всех работников (включая ИДП) и изложены ниже.

#### **А) Выходные дни**

##### **Условия предоставления**

Все работники, занятые по непрерывному контракту<sup>1</sup> (включая ИДП, которые ввозятся в Гонконг для работы по двухлетнему непрерывному контракту), имеют право не менее чем на один выходной день (т.е. период продолжительностью не менее 24 часов) в каждый семидневный период.

##### **Альтернативные договоренности в том случае, если работникам предлагается работать в выходные дни**

Работодатель не имеет права принуждать работника к работе в выходной день за исключением чрезвычайных случаев. За любой выходной день, в который работник должен работать, работодатель должен предоставить другой выходной день в течение 30 дней после первоначального выходного дня.

##### **Нарушения и санкции**

Работник, который без разумных на то оснований не предоставляет выходные дни своим работникам или принуждает своих работников работать в их выходные дни, подлежит привлечению к ответственности и в случае признания вины наказывается штрафом в размере 50 тыс. гонконгских долларов.

#### **В) Праздничные дни**

##### **Условия предоставления**

Всем работникам, включая ИДП, вне зависимости от их стажа работы предоставляется право на 12 праздничных дней, установленных согласно ПРН<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Работник занят по непрерывному контракту в том случае, если он непрерывно работает у одного работодателя на протяжении четырех недель или более, проработав не менее 18 часов в каждую неделю.

<sup>2</sup> Двенадцать установленных законом праздников: 1) первый день января; 2) лунный новый год; 3) второй день лунного нового года; 4) третий день лунного нового года; 5) праздник цинмин; 6) день труда (первый день мая); 7) праздник дуанью; 8) день создания Особого административного района Гонконг (первый день июля); 9) день после китайского праздника осени; 10) праздник чундзю; 11) национальный день (первый день октября); а также 12) китайский праздник зимнего солнцестояния или Рождество (по выбору работодателя).

### **Альтернативные договоренности в случае, если работникам предлагается работать в праздничные дни**

Если работодатель требует от работника работать в праздничные дни, работодатель обязан предоставить работнику другой выходной день в течение 60 дней до или после соответствующего праздника. По взаимной договоренности между работодателем и работником работодатель может также предоставить работнику другой выходной день в течение 30 дней до или после соответствующего праздника.

Работодатель не вправе производить какую-либо выплату работнику вместо предоставления праздника. Иными словами, "выкуп" праздника не допускается.

### **Нарушения и санкции**

Работодатель, который без достаточных на то оснований не предоставляет праздничных дней, замещающих их выходных дней, работнику, подлежит привлечению к ответственности и, в случае признания вины, наказывается штрафом в размере 50 000 гонконгских долларов.

## **С) Оплачиваемый ежегодный отпуск**

### **Условия предоставления**

Работник имеет право на ежегодный отпуск с оплатой каждые 12 дней, проработанные по непрерывному контракту. Право работника на оплачиваемый ежегодный отпуск постепенно возрастает с семи дней до 14 дней в соответствии со стажем работы<sup>3</sup>.

### **Нарушения и санкции**

Работодатель, который без достаточных на то оснований не предоставляет ежегодного отпуска работнику или который не выплачивает работнику оклад за ежегодный отпуск, привлекается к ответственности и, в случае признания виновным, наказывается штрафом в размере 50 000 гонконгских долларов.

<sup>3</sup>

<i>Стаж работы</i>	<i>Продолжительность ежегодного отпуска</i>
1	7
2	7
3	8
4	9
5	10
6	11
7	12
8	13
9 или более	14